

Plage sèche

Auteur : Kodo SATO

Compositeur: Kinshin NAGATA

== Arrière-plan historique ==

Le Bakufu de Kamakura (Shogounat de Kamakura) qu'a instauré Minamoto no Yoritomo en 1192 a été suivi par la régence de Hôjô après trois générations de Minamotos . L'Empereur Godaigo qui voulait accroître l'autorité de la cour impériale et restaurer le gouvernement des nobles a appelé aux armes des Samuraïs anti-Hojo pour renverser ce gouvernement .Répondant alors à l'appel du Mikado ,Nitta Yoshisada a envahi le pays jusqu'aux confins de Kamakura , mais il n'a pas pu faire entrer ses armées dans la ville même de Kamakura ,forteresse naturelle entourée de collines assez escarpées , qui n'a que des vallées trop étroites pour permettre le passage .

==Paroles==

Nitta Yoshisada , habitant du pays de Kôzuke (département de Gunma d'aujourd'hui) exécute l'ordre du Mikado et se bat contre l'armée de Hôjô Takatoki qui refuse d'obéir au Mikado . Après avoir vaincu l'armée ennemie en une seule bataille, Nitta Yoshisada ,accompagné de 20000 hommes , se dirige vers Kamakura . Pour assaillir cette forteresse imprenable, il conduit ses hommes à la presqu'île Inamuragasaki le long de la mer en passant par Katasé et Koshigoé. Mais à Inamuragasaki,la mer étant houleuse et très agitée .il ne lui est plus possible de faire avancer les chevaux .

Alors , descendant de cheval, Yoshisada ôte son casque et s'agenouille pour prier le Dieu-Dragon,maître de la mer :

« Dragon de la mer ! Voici la bataille en faveur de notre Mikado , exilé à l'ouest.
J'ai pris mon épée pour le venger de son exil. Daignez juger de mon coeur et
Ouvrir un chemin pour entrer dans la ville de Kamakura. »

Ce disant, Yoshisada a dégainé son épée , l'a prise respectueusement à deux mains, et la lance aussitôt dans la mer. Miracle ! Tout à coup la surface de la mer se couvre d'épais nuages noirs et le vent se lève. En même temps,la marée descend rapidement avec un grand bruit et voilà qu'une vaste plage sèche s'étend devant Yoshisada. Lors de la marée descendante,les bateaux ennemis sont emportés au large. Yoshisada , triomphant,s'écrie :

« Merci ! Dieu-Dragon ! Vous avez daigné m'ouvrir le passage !
Allons ,mes hommes ,tous en avant ! »

Les 20000 hommes de Yoshisada font irruption dans la ville en passant par la plage devenue sèche. Yoshisada alors leur ordonne: « Mettez le feu ! »

La ville s'enflamme. Les deux armées se battent l'une contre l'autre, au milieu des flammes . Apparaissent alors des monceaux de cadavres et une mer rouge de sang. La trompette marine du Dieu-Dragon retentit à tel point que s'effondrent le ciel et la terre.

Hôjô Takatoki ,vaincu,qui n'a plus aucun moyen de survivre ,quitte le champ de bataille et s'enfuit vers la grotte Kasaigayatsu où il se suicide par « Harakiri » avec toute sa famille et tout son clan.

Ainsi finit la prospérité de l'époque shogounale.

L' Histoire de Biwa

Le biwa a pour origine un instrument de l'Empire Perse Sassanide du 8e siècle avant J-C. Cet instrument est devenu le luth en occident. En orient, apporté par la route de la soie, il est appelé pipa en Chine, et vina en Inde.Ces deux derniers sont introduits au Japon presque en même temps,au 6e siècle environ ; le pipa chinois est devenu le biwa pour Gagaku,c'est-à-dire un instrument des nobles à la cour impériale,alors que le vina indien sous l' influence bouddhique est devenu le moso-biwa (biwa des prêtres aveugles), considéré comme plus approprié à l'accompagnement des moines qui parcouraient le pays en chantant les sutras et récitant les légendes.

Le Rapport avec Kamakura

A l' époque de Kamakura, le biwa était très populaire et a beaucoup prospéré. Dans cette période, on considère qu'il y a beaucoup de biwa-hoshi (des prêtres aveugles,mais aussi des prêtres apparents) interprétant des morceaux aux carrefours...

Le fils «naturel» du Shogoun Yoritomo, qui s'appelait Tadahisa ,s'est rendu à Satsuma (département de Kagoshimà) en tant que seigneur , accompagné de biwa- hoshi excellents. C'est ainsi que le biwa s'est répandu et même développé . Au 17ème siècle le seigneur de Satsuma ,Tadayosi a amélioré l'instrument en moso-biwa .Puis on l'a appelé Satsuma Biwa .

Lors de la restauration de Meiji, le seigneur de Satsuma a dirigé de nombreuses troupes vers Edo (Tokyo actuel) et,avec celles-ci,des biwa-hoshi. C'est ainsi que le Biwa de Satsuma est revenu à Kamakura.

Le texte japonais est mis en français par Mme Yasuko Meguro ,
membre de la Société Franco-Japonaise de Kamakura